



ŠPANĚLSKO-ČESKÝ
ČESKO-ŠPANĚLSKÝ
malý
SLOVNÍK

ŠPANĚLSKO-ČESKÝ
ČESKO-ŠPANĚLSKÝ
malý
SLOVNÍK

TZ-one
2013

**ŠPANĚLSKO-ČESKÝ
ČESKO-ŠPANĚLSKÝ**
malý
SLOVNÍK

TZ-one
2013

Informace pro uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v žádné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Používání elektronické verze knihy je určeno jen osobě, která ji legálně nabyla, a to v rozsahu stanoveném autorským zákonem.

Jakékoliv neoprávněné užití jako např. kopírování, úpravy, konverze do jiných formátů, prodej, pronájem, půjčování, darování, umístování na servery, sdílení atp. je zakázáno!

první vydání 2013

© Mgr. Tomáš Zahradníček - TZ-one (PDF verze)

ISBN 978-80-87873-00-7

Použité zkratky

<i>f</i>	ženský rod	<i>expr.</i>	expresivně
<i>m</i>	mužský rod	<i>hanl.</i>	hanlivě
<i>n</i>	střední rod	<i>hovor.</i>	hovorově
<i>pl</i>	množné číslo	<i>kniž.</i>	knižně
<i>adj</i>	přídavné jméno	<i>přen.</i>	přeneseně
<i>adv</i>	příslovce	<i>slang.</i>	slangově
<i>conj</i>	spojka	<i>vulg.</i>	vulgárně
<i>intr</i>	citoslovce	<i>zast.</i>	zastarale
<i>num</i>	číslovka		
<i>vb</i>	sloveso		
<i>Ekv.</i>	Ekvádor	<i>UruE</i>	Uruguay
<i>AmE</i>	Latinská Amerika	<i>MexE</i>	Mexiko
<i>ArgE</i>	Argentina	<i>Venez.</i>	Venezuela
<i>anat.</i>	anatomie	<i>mat.</i>	matematika
<i>astr.</i>	astronomie	<i>med.</i>	medicína
<i>bot.</i>	botanika	<i>meteor.</i>	meteorologie
<i>círk.</i>	církevní	<i>miner.</i>	mineralogie
<i>div.</i>	divadlo	<i>náb.</i>	náboženství
<i>ek.</i>	ekonomika	<i>námoř.</i>	námořnictví
<i>el.</i>	elektrotechnika	<i>poč.</i>	výpočetní technika
<i>fyz.</i>	fyzika	<i>polit.</i>	politika
<i>geogr.</i>	geografie	<i>práv.</i>	právo
<i>geom.</i>	geometrie	<i>psych.</i>	psychologie
<i>hist.</i>	historie	<i>sport.</i>	sportovní
<i>hud.</i>	hudba	<i>stav.</i>	stavebnictví
<i>chem.</i>	chemie	<i>tech.</i>	technika
<i>jaz.</i>	jazykověda	<i>textil.</i>	textilní průmysl
<i>let.</i>	letectví	<i>voj.</i>	vojenský
<i>lit.</i>	literatura	<i>zem.</i>	zemědělství
<i>log.</i>	logika	<i>zool.</i>	zoologie

Struktura slovníku

ballet [ba'le] *m* balet
amatér aficionado *m*, amateur *m*

Heslo je psáno tučně, překlad obyčejným řezem písma.

licor [li'kor] *m* lihovina, likér

Přepis výslovnosti je uveden u každého základního hesla v části španělsko-české, a to v hranatých závorkách. (k výslovnosti podrobněji viz str. 8 - Španělská výslovnost).

ordenador [orđena'ðor] *m* počítač ♦ *adj* nařizující, příkazující

puntual [puɲtu'al] *adj* dochvilný; podrobný; konkrétní ♦ *adv* včas

Ve španělsko-české části jsou určeny u všech základních hesel slovní druhy, přičemž je-li význam hesla překládán do češtiny více slovními druhy, jsou překlady odděleny symbolem ♦ (zkratky slovních druhů viz str. 5 - Použité zkratky).

norma ['norma] *f* norma, předpis ■ **normas de circulación** dopravní předpisy

Příkladová slovní spojení jsou uváděna kurzivou za symbolem ■ a jsou zařazena k patřičnému heslu.

prorrogar* [prorro'ar] odročit, odložit

reparación [rrepara'θjon] *f* oprava (*chyby*); náhrada, odškodnění

bažant faisán *m*; (**nováček**) novato *m*

Synonymní překlady jednoho významu jsou odděleny čárkou. Skupina synonym blízkých základnímu tvaru středníkem a překlady různých významů jsou odděleny středníkem, přičemž význam

- budiček** (*hodiny*) despertador *m*; (*signál ke vstávání*) diana *f* hlavního hesla je upřesněn v závorce, a to tučným kurzivovým typem písma.
- drát**¹ (*např. ostnatý*) alambre *m* Homonyma (slova stejně znějící, ale jiného významu) jsou značena indexovými čísly.
- drát**² (*peří*) desbarbar
- competidor** [kompety'ðor] *m* Oborové zkratky a stylistické údaje k heslům jsou uváděny kurzivou menší velikostí písma.
- konkurent; *sport.* závodník ♦
adj konkurenční
- estruendo** [es'truendo] *m*
 hřmot, rámus; *přen.* chaos;
přen. odezva
- abolir*** [aβo'liɾ] zrušit Nepravidelná slovesa a slovesa s nepravidelným časováním jsou vyznačena symbolem *.
- koupit** comprar, adquirir*

Každý abecední oddíl je uveden velkým písmenem.

Poznámky k přepisu španělské výslovnosti

Přepis výslovnosti se udává v hranatých závorkách.

[']	[akla'rar]	vyznačení přízvuku, důraz na nejdůležitější slabice slova
[β]	[a'βacho]	„foukané“ b, rty nejsou tak pevně sevřeny jako při výslovnosti b
[θ]	[ak'triθ]	vyslovuje se téměř jako neznělé anglické [th], tj. jako S s jazykem mezi zuby
[ð]	['daðo]	vyslovuje se téměř jako znělé anglické [th], tj. jako Z s jazykem mezi zuby
[ð̞]	[θju'ð̞að̞]	vyslovuje se slabě
[dʒ]	[dʒas]	vyslovuje se dž
[g]	[i'no'rar]	vyslovuje se jako slabé g
[l']	[ga'l'eta]	měkké l, nikoli lj, v běžné řeči se blíží výslovnosti českého j, v jižní Americe přechází až v ž
[ŋ]	[aŋ'gosto]	nosové n, v českém slově se vyskytuje např. ve slově banka
[n]	[i'nsta'lar]	slabé n
[rr]	[rre'loch]	zdůrazněné r se vyslovuje jako dvě r, podobně jako v češtině ve slově brr

V písmu se ve španělštině označí začátek otázky (příkazu) obráceným otazníkem (vykřičníkem) a konec normálním otazníkem (vykřičníkem).

Španělská abeceda s výslovností

a	[a]	a	n	[ene]	ene
b	[be]	be	ñ	[eñe]	eñe
c	[θe]	ce	o	[o]	o
ch	[če]	che	p	[pe]	pe
d	[de]	de	q	[ku]	cu
e	[e]	e	r	[ere]	ere
f	[efe]	efe	rr	[erre]	erre
g	[che]	ge	s	[ese]	ese
h	[ače]	hache	t	[te]	te
i	[i latyna]	i latina	u	[u]	u
j	[chota]	jota	v	[ube]	uve
k	[ka]	ka	w	[ube doble]	
l	[ele]	ele			uve doble
ll	[eľe]	elle	x	[ekis]	equis
m	[eme]	eme	y	[i griega]	i griega
			z	[θeta, θeda]	zeta, zeda

ŠPANĚLSKO-ČESKÁ ČÁST

A

- abanzado** [aβalan'θaðo] vyvážený, vyrovnaný
abanzar* [aβalan'θar] vyrovnat, uvést do rovnováhy
abandonado [aβaŋdo'naðo] opuštěný, zanedbaný
abandonar [aβaŋdo'nar] nechat; opustit; vzdát
abarcar* [aβar'kar] obsáhnout (*co*); zahrnout; zvládnout; obejmout
abastecer* [aβaste'θer] dodat (*zboží*); zaopatřit
abatir [aβa'tyr] skácet, srazit
abdicar* [aβði'kar] odstoupit (*z funkce apod.*)
abecé [aβe'θe] *m* abeceda
abecedario [aβeθe'ðarjo] *m* abeceda
abierto [a'βjerto] otevřený; *přen.* upřímný
abismo [a'βismo] *m* propast
abogar* [aβo'gar] hájit
abolir* [aβo'liɾ] zrušit
abonado [aβo'naðo] *adj* předplacený ♦ *m* odběratel
abono [a'βono] *m* předplatné; úhrada (*výdajů*); záruka
aborrecimiento [aβorreθi'mjeŋto] *m* nenávisť
aborto [a'βorto] *m* potrat
abra [a'βra] *f* zeměp. záliv
abrasador [aβrasa'ðor] žhavý
abrazar* [aβra'θar] (*a alg*) obejmout (*koho*); zahrnout
abreviación [aβreβja'θjon] *f* zkratka
abreviar [aβre'βjar] zkrátit
abreviatura [aβreβja'tura] *f* zkratka; shnutí
abrigo [a'βriɔ] *m* kabát; úkryt (*před bouřkou apod.*)
abrir* [a'βrir] (*alg*) otevřít; rozepnout; vyhloubit
abrirse* [a'βrirse] otevřít se; rozvíjet se (*poupě*)
abrogar* [aβro'gar] (*alg*) zrušit, odvolat (*co*)
abrupto [a'βrupto] strmý; prudký
absceso [aβhs'θeso] *m* vřed
absolver* [aβsol'βer] (*a alg*) osvobodit (*koho*)
absorber [aβsor'βer] nasát; pojmout
abstemio [aβhs'temjo] *m* abstinence ♦ *adj* zdrženlivý
abuelo [a'βuelo] *m* dědeček, děda
abultamiento [aβu!ta'mjeŋto] *m* rozšíření, zvětšení
aburrido [aβu'rriðo] nudný, protivný
aburrimiento [aβurri'mjeŋto] *m* nuda
aburrir [aβu'rriɾ] nudit; *hovor.* plýtvat
acá [a'ka] tady, zde; nyní, teď
acabar [aka'βar] dokončit, vypršet (*lhůta*)
acaecer* [akae'θer] přihodit se

- acaecimiento** [akaeθi'mjeŋto] *m* příhoda
acantilado [akaŋty'laðo] strmý
acariciar [akari'θjar] hladit
acarrear [akarre'ar] vozit; (*alg*) způsobit (*co*)
acatamiento [akata'mjeŋto] *m* respekt, úcta
acatar [aka'tar] (*a algn/alg*) vážit si (*koho/čeho*); podrobit se
acaudalado [akauða'laðo] nahromaděný; bohatý
accesible [a^{gh}θe'siβle] dostupný
acceso [a^{gh}θeso] *m* příchod; vstup; záchvat (*vztek*)
accidente [aksidente] *m* havárie; příhoda
acción [a^{gh}θjon] *f* akce; jednání; účinek
acedar [aθe'ðar] okyselit; *přen.* znechutit
aceite [a'θeite] *m* olej
aceituna [aθei'tuna] *f* oliva (*plod*)
acelerar [aθele'rar] urychlit, zrychlit
acento [a'θeŋto] *m* přízvuk
acentuar* [aθeŋtu'ar] zdůraznit
acepción [aθeβ'θjon] *f* význam, smysl
aceptable [aθep'taβle] přijatelný
aceptar [aθep'tar] převzít, uznat
acera [a'θera] *f* chodník
acero [a'θero] *m* ocel; *přen.* kuráž, odvaha
acertar* [aθer'tar] uhodnout; zasáhnout (*cíl*)
achaque [a'čake] *m* zlozvyk; výmluva
achicar* [ači'kar] zmenšit, zkrátit; odčerpat (*vodu*)
acicate [aθi'kate] *m* podnět
aclaráción [aklara'θjon] *f* objasnění; vysvětlivka (*v textu*)
aclara [akla'rar] vysvětlit; osvětlovat; zbystřit
acoger* [ako'cher] přivítat; poskytnout (*ochranu*)
acometer [akome'ter] přemoci; (*a algn*) zaútočit (*na koho*)
acompañar [akompa'ñar] (*a algn*) doprovodit (*koho*)
aconsejar [akonse'char] (*alg a algn*) radit (*co komu*)
acontecer* [akoŋte'θer] stát se, udát se
acontecimiento [akoŋteθi'mjeŋto] *m* příhoda, událost
acoplar [ako'plar] spojit (*dvě části*); připustit (*k samici*)
acorde [a'korðe] *adj* shodný ♦ *m* hud. akord
acorrallar [akorra'lar] (*a algn/alg*) obklíčit (*koho/co*)
acortar [akor'tar] zkrátit, zmenšit
acosar [ako'sar] (*a algn*) pronásledovat (*koho*)
acostarse* [ako'starse] lehnout si, jít spát
acostumbrarse [akostum-